
2nd Session, 52nd Legislature
New Brunswick
42 Elizabeth II, 1993

1993 APR 30

17

2^e session, 52^e législature
Nouveau-Brunswick
42 Elizabeth II, 1993

OFFICE OF
LEGISLATION
NEW BRUNSWICK

BILL

**AN ACT TO AMEND THE
DENTURISTS' ACT**

PROJET DE LOI

**LOI MODIFIANT LA
LOI SUR LES DENTUROLOGISTES**

MR. JAMES E. LOCKYER

M. JAMES E. LOCKYER

**An Act to Amend the
Denturists' Act**

WHEREAS the New Brunswick Denturists' Society prays that it be enacted as hereinafter set forth;

THEREFORE, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick enacts as follows:

1 Sections 23 to 28 of the Denturists' Act, chapter 90 of the Acts of New Brunswick, 1986, and all headings pertaining thereto are repealed and the following are substituted:

DISCIPLINE

23(1) The Council shall establish and appoint as hereinafter provided the following committees:

- (a) Complaints Committee; and
- (b) Discipline Committee.

23(2) The Council shall appoint one of the members of each Committee to be the chairperson of that Committee.

**Loi modifiant la
Loi sur les denturologistes**

ATTENDU QUE la Société des denturologistes du Nouveau-Brunswick demande l'adoption des dispositions suivantes;

À CES CAUSES, Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète :

1 Les articles 23 à 28 de la Loi sur les denturologistes, chapitre 90 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1986, ainsi que les rubriques se rapportant à ces articles sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

DISCIPLINE

23(1) Le Bureau crée les comités suivants et en nomme les membres dans les conditions arrêtées ci-après :

- a) le comité des plaintes,
- b) le comité de discipline.

23(2) Le Bureau nomme un des membres de chacun des comités comme président du comité en question.

23(3) Where the Registrar or the Council receives a written complaint alleging that a member has been guilty of unprofessional conduct, professional misconduct, conduct unbecoming a member, incompetence, dishonesty or has demonstrated incapacity or unfitness to practise denturology, or has violated any of the provisions of this Act, or regulations or bylaws thereunder, the Registrar or the Council shall cause an investigation to be carried out by the Complaints Committee.

23(4) The Complaints Committee shall have not less than three members. One member shall be a lay person and the other members shall be denturists who do not hold office on the Council.

23(5) Upon a complaint being referred to the Complaints Committee, the Complaints Committee shall consider and investigate the complaint but no action shall be taken by the Complaints Committee until the member whose conduct or actions are being investigated has been notified of the complaint and given at least fourteen days in which to submit in writing to the Complaints Committee any explanations or representations the member may wish to make concerning the complaint.

23(6) The Complaints Committee, in accordance with the information it receives, may either,

(a) invite the parties to meet to endeavour to effect an informal settlement of the matter complained of where the complaint is considered by the Complaints Committee to be of a minor nature and affects primarily the relationship between the complainant and the member complained against rather than the public interest;

(b) direct the matter be referred, in whole or in part, to the Discipline Committee;

(c) dismiss the complaint.

23(7) The Complaints Committee shall give its decision made under subsection (6) and the rea-

23(3) Le registraire ou le Bureau charge le comité des plaintes d'effectuer une enquête lorsque l'un d'entre eux reçoit une plainte écrite alléguant qu'un membre s'est rendu coupable de comportement non-professionnel, d'inconduite professionnelle, de conduite indigne d'un membre, d'incompétence ou de malhonnêteté, a démontré son incapacité ou son inaptitude à exercer la denturologie ou a enfreint une disposition de la présente loi, des règlements ou des règlements administratifs pris en application de celle-ci.

23(4) Le comité des plaintes se compose d'un minimum de trois membres, dont un est un représentant du public. Les autres membres sont des denturologistes ne siégeant pas au Bureau.

23(5) Lorsqu'il est saisi d'une plainte, le comité des plaintes l'examine et fait enquête, mais il ne peut prendre aucune mesure tant que le membre dont la conduite ou les actes font l'objet de l'enquête n'a pas été informé de la plainte et n'a pas disposé d'un délai d'au moins quatorze jours pour lui présenter par écrit les explications ou observations qu'il désire fournir ou formuler relativement à la plainte.

23(6) Le comité des plaintes peut, sur la base des renseignements qu'il reçoit,

a) soit inviter les parties à se rencontrer pour s'efforcer de régler à l'amiable la question faisant l'objet de la plainte lorsqu'il considère que la plainte présente un caractère mineur et qu'elle concerne principalement la relation entre l'auteur de la plainte et le membre faisant l'objet de celle-ci plutôt que l'intérêt public;

b) soit ordonner le renvoi total ou partiel de la question devant le comité de discipline;

c) soit rejeter la plainte.

23(7) Le comité des plaintes doit communiquer par écrit au registraire pour les besoins du para-

sons therefor in writing to the Registrar for the purposes of subsection (8).

23(8) Where the Complaints Committee has disposed of a complaint in accordance with subsection (6), the Registrar shall forward to the member and to the complainant by registered mail, a copy of the written decision made by the Complaints Committee and the reasons therefor.

23(9) The Complaints Committee shall submit a written report every six months to the Council containing a summary of the complaints received during the preceding six months by source and type of complaint and the disposition of such complaints.

23(10) The Complaints Committee shall conduct the proceedings in accordance with its rules of procedure and may provide for the investigation of any complaint and in no case is the Committee bound by technical rules of evidence or procedure applicable in judicial proceedings.

24 Notwithstanding section 23, the Council may refer a matter to the Discipline Committee, notwithstanding that a written complaint has not been filed with it or the Registrar.

25(1) The Discipline Committee shall,

(a) have not less than three members, one of whom shall be a lay person and the others shall be denturists who do not hold office on the Council;

(b) when so directed by the Council or the Complaints Committee, consider and investigate any allegation or complaint against a member;

(c) perform such other duties as are assigned to it by the Council.

25(2) When considering and investigating an allegation or a complaint pursuant to paragraph 1(b), the Discipline Committee shall

grapher (8) la décision qu'il a prise en application du paragraphe (6) ainsi que sa motivation.

23(8) Lorsque le comité des plaintes a statué sur une plainte conformément au paragraphe (6), le registraire fait parvenir au membre en cause et à l'auteur de la plainte, par courrier recommandé, une copie de la décision écrite du comité des plaintes ainsi que des motifs de celle-ci.

23(9) Le comité des plaintes présente tous les six mois au Bureau un rapport écrit contenant un résumé des plaintes reçues au cours des six mois précédents, les ventilant selon leur origine et leur nature et indiquant la suite qui leur a été donnée.

23(10) Le comité des plaintes conduit ses délibérations selon les règles de procédure qu'il a adoptées et peut prendre les dispositions voulues pour enquêter sur une plainte. Il n'est pas lié par les règles techniques de preuve ou de procédure applicables en matière judiciaire.

24 L'article 23 n'empêche pas le Bureau de saisir le comité de discipline même si une plainte écrite n'a pas été déposée auprès du Bureau ou du registraire.

25(1) Le comité de discipline

a) se compose d'un minimum de trois membres dont un représentant du public, les autres membres étant des denturologistes ne siégeant pas au Bureau,

b) examine toute allégation ou plainte formulée contre un membre et fait enquête lorsque le Bureau ou le comité des plaintes le lui ordonne,

c) exerce les autres fonctions que le Bureau lui attribue.

25(2) Lorsqu'il est saisi d'une allégation ou d'une plainte en application de l'alinéa (1)b), le comité de discipline

(a) consider the allegation or complaint, hear the evidence and ascertain the facts of the case;

(b) permit the member against whom the complaint has been made to present a full and complete defence;

(c) determine whether upon the evidence and the facts so ascertained the allegation or complaint is proved;

(d) determine whether in respect of the allegation or complaint so proved the member is guilty of one or more of the offences listed in subsection 23(3);

(e) determine the penalty to be imposed as hereinafter provided in cases in which the Discipline Committee finds the member guilty of one or more of the offences listed in subsection 23(3).

25(3) A member may be found guilty of professional misconduct by the Discipline Committee, without limiting the generality of the term, where:

(a) the member has been found guilty of an offence relevant to suitability to practise or carry out professional responsibilities upon proof of such conviction; or

(b) the member has been found guilty, in the opinion of the Discipline Committee, of a serious digression from recognized professional standards or rules of practice of the profession.

25(4) Where the Discipline Committee finds a member guilty of one or more of the offences listed in subsection 23(3), the Committee shall hear the parties with respect to the penalty and shall impose the penalty and serve the written decision on the parties within thirty days of the close of the hearing.

a) examine l'allégation ou la plainte, entend la preuve et détermine les faits de la cause,

b) permet au membre faisant l'objet de la plainte de présenter une défense pleine et entière,

c) détermine si l'allégation ou la plainte est prouvée d'après les éléments de preuve produits et les faits ainsi établis,

d) détermine, dans le cas où l'allégation ou la plainte est prouvée, si le membre s'est rendu coupable d'une ou de plusieurs des infractions visées au paragraphe 23(3),

e) détermine la sanction à infliger ainsi qu'il est prévu ci-après s'il déclare le membre coupable d'une ou de plusieurs des infractions visées au paragraphe 23(3).

25(3) Le comité de discipline peut déclarer un membre coupable de comportement non-professionnel dans les cas suivants sans que cette énumération soit limitative :

a) le membre a été déclaré coupable d'une infraction mettant en cause son aptitude à exercer la denturologie ou à s'acquitter de ses obligations professionnelles, sur preuve de la déclaration de culpabilité,

b) le membre a été déclaré coupable, selon le comité de discipline, d'une acte constituant une grave dérogation aux normes professionnelles reconnues ou aux règles reconnues d'exercice de la profession.

25(4) Lorsqu'il déclare un membre coupable d'une ou de plusieurs des infractions mentionnées au paragraphe 23(3), le comité de discipline entend les parties sur la sanction à prononcer, prononce celle-ci et leur signifie sa décision écrite dans les trente jours de la fin de l'audience.

25(5) Where the facts alleged against a member are of such a nature that their continuation or repetition would tend to compromise seriously the protection of the public, the Discipline Committee may make an order imposing provisional suspension of the member subject to the final disposition to be given within thirty days of a hearing by the Discipline Committee.

25(6) The Discipline Committee may impose any one of the following penalties, or any combination thereof, on a member found guilty of one of the offences listed in subsection 23(3):

- (a)* revoke the licence of the member;
- (b)* suspend the licence of the member for a stated period;
- (c)* impose such restrictions on the licence of the member for such period and subject to such conditions as the Discipline Committee designates, including conditions of engaging in professional activities or practising only under supervision, not engaging in sole practise, requiring periodic inspections by the Discipline Committee or its delegate or reporting to the Discipline Committee about specified matters;
- (d)* admonish or reprimand the member;
- (e)* impose a fine to a maximum of \$5,000.00 to be paid by the member for payment into the funds of the Society;
- (f)* require the member to undertake to limit professional activities in lieu of suspension;
- (g)* order the member to undergo counselling;
- (h)* order publication of the member's name incidental to any of the foregoing orders;

25(5) Lorsque les faits reprochés à un membre sont d'une telle nature que leur continuation ou répétition risquerait de compromettre gravement la protection du public, le comité de discipline peut ordonner la suspension provisoire du membre, mais il doit rendre sa décision définitive dans les trente jours de l'audience qu'il tient.

25(6) Le comité de discipline peut infliger une ou plusieurs des sanctions suivantes à un membre qui est déclaré coupable d'une ou de plusieurs des infractions mentionnées au paragraphe 23(3) :

- a)* révoquer son permis,
- b)* suspendre son permis pour une durée déterminée,
- c)* assujettir son permis à des restrictions pour la durée et sous les conditions que le comité de discipline fixe, y compris celle d'exercer des activités professionnelles ou la denturologie uniquement sous surveillance, de ne pas exercer seul, de se soumettre à des inspections périodiques par le comité de discipline ou la personne ou l'organisme qu'il délègue ou de faire rapport au comité de discipline sur des questions précises,
- d)* admonester ou réprimander le membre,
- e)* infliger une amende jusqu'à concurrence de 5 000 \$, que le membre devra payer à la Société,
- f)* exiger du membre qu'il s'engage à limiter son activité professionnelle au lieu de faire l'objet d'une suspension,
- g)* ordonner au membre de suivre des séances de counselling,
- h)* ordonner la publication du nom du membre accessoirement à la prise d'une des décisions qui précèdent,

ii) direct that the imposition of a penalty be suspended or postponed for such period and upon such terms as the Committee designates;

jj) make such other or ancillary orders as the Committee considers appropriate or just.

25(7) A member whose licence has been revoked, suspended or subjected to conditions, terms or limitations shall forthwith return the licence to the Registrar.

25(8) The decision of the Discipline Committee shall be recorded in writing and signed by the members of the Committee who conducted the hearing and it shall contain the findings and conclusions made on the hearing and the reasons for the decision.

25(9) Where the Discipline Committee has disposed of a complaint in accordance with this section, the Registrar shall forward to the member and to the complainant by registered mail, a copy of the written decision made by the Discipline Committee and the reasons therefor.

25(10) Where the Discipline Committee suspends, revokes or restricts a licence on the ground of incompetence, the decision shall take effect immediately notwithstanding that an appeal has been taken from the decision.

25(11) Where the Discipline Committee suspends, revokes or restricts the licence of a member on a ground other than for incompetence, the order shall not take effect until the time for appeal from the order has expired without an appeal being taken or, if taken, the appeal has been disposed of or abandoned.

25(12) Where a proceeding is commenced before the Discipline Committee and the term of office of a member expires or is terminated before the proceeding is disposed of but after evidence has been heard, the member shall continue to be a member of the Discipline Committee for the pur-

ij) ordonner la suspension ou le report d'une sanction pendant la durée et sous les conditions qu'il fixe,

jj) rendre les autres ordonnances ou les ordonnances accessoires qu'il juge utiles ou justes.

25(7) Le membre dont le permis a été révoqué, suspendu ou assujéti à des restrictions ou conditions doit immédiatement restituer son permis au registraire.

25(8) La décision du comité de discipline est constatée par écrit et signée des membres qui ont participé à l'audience. Elle doit indiquer les constatations et conclusions faites à l'audience et être motivée.

25(9) Après que le comité de discipline a statué sur une plainte conformément au présent article, le registraire transmet au membre et à l'auteur de la plainte par courrier recommandé une copie de la décision écrite ainsi que de ses motifs.

25(10) Lorsque le comité de discipline suspend ou révoque un permis ou assujéti celui-ci à des restrictions pour cause d'incompétence, la décision prend effet immédiatement même si elle a été portée en appel.

25(11) Lorsque le comité de discipline suspend ou révoque un permis ou assujéti celui-ci à des restrictions pour un autre motif que l'incompétence, la décision ne prend effet qu'après l'expiration du délai d'appel si aucun appel n'a été interjeté ou, dans le cas contraire, qu'après qu'il a été statué sur l'appel ou que le membre s'est désisté de son appel.

25(12) Lorsqu'une instance est engagée devant le comité de discipline et que mandat d'un membre prend fin ou est résilié avant qu'il ait été statué sur l'instance mais après que de la preuve a été entendue, ce membre peut continuer à siéger au comité de discipline afin de statuer sur l'instance en ques-

pose of completing the disposition of the proceeding in the same manner as if the term of office had not expired or terminated.

25(13) The Discipline Committee shall submit a written report every six months to the Council containing a summary of the origin, nature and disposition of any allegation or complaint considered by it during the preceding six months and the characteristics of the member or members involved by location and experience.

26(1) In all proceedings before the Complaints Committee, the Discipline Committee, the Council and the Court of Queen's Bench, the complainant, the Society and the member whose conduct is being complained of in the proceeding are parties to the proceeding.

26(2) Any party to a hearing may be represented by counsel.

26(3) A member whose conduct is being investigated before the Discipline Committee shall be afforded an opportunity to examine, before the hearing, any written or documentary evidence that will be produced or any report, the contents of which will be given in evidence at the hearing.

26(4) The members of the Discipline Committee holding an investigation and hearing under this Act shall not have taken part before the said investigation and hearing in any investigation of the subject matter of the hearing other than at a previous hearing of the Discipline Committee, and shall not communicate directly or indirectly in relation to the subject matter of the hearing with any person or with any party or representative except upon notice to all parties and opportunity for them to participate.

26(5) The Discipline Committee may seek legal advice from an advisor independent of the parties, and in such case the nature of the advice shall be made known to the parties in order that they make submissions as to the law.

tion comme si son mandat n'avait pas pris fin ou été résilié.

25(13) Le comité de discipline présente tous les six mois au Bureau un rapport contenant, sous forme de résumé, l'origine, la nature des allégations ou plaintes qu'il a examinées au cours des six mois précédents et la suite qui leur a été donnée ainsi que les caractéristiques du ou des membres en cause selon leur lieu d'exercice et leur expérience.

26(1) L'auteur de la plainte, la Société et le membre dont la conduite fait l'objet de la plainte sont parties à toutes les instances devant le comité des plaintes, le comité de discipline, le Bureau et la Cour du Banc de la Reine.

26(2) Toute partie à une audience peut se faire représenter par un avocat.

26(3) Le membre dont la conduite fait l'objet d'une enquête par le comité de discipline doit avoir la possibilité de consulter, avant l'audience, les preuves documentaires ou écrites qui y seront produites ainsi que tout rapport dont le contenu y sera produit en preuve.

26(4) Les membres du comité de discipline qui procèdent à une enquête et tiennent une audience en application de la présente loi ne peuvent avoir antérieurement participé à une enquête portant sur l'objet de l'audience sauf à l'occasion d'une audience antérieure que le comité de discipline a tenue. Ils ne peuvent non plus communiquer directement ou indirectement à propos de l'objet de l'audience avec toute personne ou toute partie ou tout représentant sauf après en avoir informé toutes les parties et leur avoir donné la possibilité d'y participer.

26(5) Le comité de discipline peut retenir les services d'un avocat indépendant des parties. Les parties sont alors informées de la nature de la consultation demandée de façon à pouvoir présenter des observations de droit.

26(6) The oral evidence taken before the Discipline Committee at the hearing shall be taken under oath and recorded and, if so required, copies or a transcript thereof shall be furnished to the parties at their own costs.

26(7) Notice of the time and the place of a hearing before the Discipline Committee shall be served on the complainant and the member whose conduct is being complained of in the proceedings not less than fourteen clear days before the date fixed for the hearing by the Discipline Committee.

26(8) The Discipline Committee shall conduct all hearings in camera, but if the member whose conduct is being investigated requests otherwise by a notice delivered to the Registrar before the date fixed for the hearing, the Discipline Committee shall conduct the hearing in public except where

(a) matters involving public security may be disclosed; or

(b) the possible disclosure of intimate financial or personal matters outweighs the desirability of holding the hearing in public.

26(9) No member of the Discipline Committee shall participate in a decision of the Discipline Committee pursuant to a hearing unless he was present throughout the hearing and heard the evidence and argument of the parties.

26(10) Documents and other things put in evidence at a hearing of the Discipline Committee shall, upon the request of the person who produced them, be released to the person by the Committee upon the conclusion of the time limited for appealing from the decision or order of the Committee without an appeal being taken or, if taken, the appeal has been disposed of or abandoned.

26(6) Les témoignages recueillis lors de l'audience devant le comité de discipline sont donnés sous serment et enregistrés. Une copie ou transcription en est fournie, sur demande, aux parties à leurs propres frais.

26(7) Un avis des jour, heure et lieu d'une audience devant le comité de discipline doit être signifié à l'auteur de la plainte et au membre faisant l'objet de celle-ci au moins quatorze jours francs avant la date fixée pour l'audience.

26(8) Les audiences du comité de discipline ont lieu à huis clos. Elle se tiennent toutefois en public si le membre dont la conduite fait l'objet de l'enquête en fait la demande au moyen d'un avis à cet effet remis au registraire avant la date fixée pour l'audience. Le comité de discipline siège alors en audience publique sauf dans l'un ou l'autre des cas suivants :

a) si des renseignements mettant en cause la sécurité publique risquent d'être divulgués,

b) si la divulgation possible de renseignements financiers de nature privée ou personnels rend la publicité des débats non-souhaitable.

26(9) Un membre du comité de discipline ne peut participer à une décision de celui-ci à l'issue d'une audience que s'il était présent pendant toute la durée de celle-ci et a entendu la preuve et les observations des parties.

26(10) Le comité de discipline doit remettre les documents et autres choses présentés en preuve lors d'une audience qu'il a tenue à la personne qui les a produits, si celle-ci le demande, après l'expiration du délai pour interjeter appel de la décision ou de l'ordonnance du comité si aucun appel n'a été interjeté ou, dans le cas contraire, après qu'il a été statué sur l'appel ou que l'appelant s'est désisté de son appel.

26(11) Any member of the Discipline Committee may administer oaths and affirmations for the purposes of any of its proceedings.

26(12) The Discipline Committee shall conduct its proceedings in accordance with its rules of procedure and may do all things necessary to provide for the investigation of any complaint and in no case is the Committee bound by technical rules of evidence or procedure applicable in judicial proceedings.

APPEALS

27(1) If,

(a) a complainant is dissatisfied with a decision of the Complaints Committee or the Discipline Committee,

(b) a member against whom an allegation or complaint has been made is dissatisfied with the decision of the Discipline Committee,

such person may, by serving a written notice of appeal on the Registrar within thirty days after the date on which a copy of said decision is mailed to the last known address of such person, appeal the decision to the Council.

27(2) Any notice of appeal given under the provisions of this section shall set forth the grounds of appeal and shall state the relief sought.

27(3) In any appeal under this Act, the Registrar shall obtain a transcript or such other record as exists of the evidence presented to the person or body from whom the appeal is taken and shall prepare and present to the Council a record on appeal consisting of the transcript or such other record as exists, all exhibits and the order or other document evidencing the decision being appealed.

26(11) Les membres du comité de discipline peuvent faire prêter serment et recevoir des affirmations solennelles pour tout ce qui se rattache aux instances dont le comité est saisi.

26(12) Le comité de discipline conduit ses délibérations selon les règles de procédure qu'il a adoptées et peut faire tout ce qui est nécessaire pour enquêter sur une plainte. Il n'est pas lié par les règles techniques de preuve ou de procédure applicables en matière judiciaire.

APPELS

27(1) L'auteur d'une plainte qui n'est pas satisfait de la décision du comité des plaintes ou du comité de discipline ou le membre faisant l'objet d'une allégation ou d'une plainte qui n'est pas satisfait de la décision du comité de discipline peut interjeter appel de la décision en cause devant le Bureau en signifiant un avis d'appel écrit au registraire dans les trente jours qui suivent la date à laquelle une copie de la décision lui a été expédiée à sa dernière adresse connue.

27(2) Tout avis d'appel donné en vertu présent article doit énoncer les moyens d'appel et indiquer le redressement sollicité.

27(3) En cas d'appel interjeté en application de la présente loi, le registraire obtient une transcription ou tout autre compte rendu existant de la preuve présentée à la personne ou à l'organisme dont la décision est portée en appel. Il doit également préparer et remettre au Bureau un dossier d'appel comportant la transcription ou le compte rendu qui existe, toutes les pièces ainsi que l'ordonnance ou tout autre document constatant la décision attaquée.

27(4) The Registrar shall provide to the parties a copy of the record on appeal and may require payment by the parties of the costs and disbursements of producing such copy.

27(5) On appeal, the Council, after hearing the evidence and argument presented, may:

(a) adjourn the proceedings or reserve the determination of the matters before it for a future meeting of the Council, and

(b) upon granting special leave, and only where it is shown that such evidence was not previously available, receive further evidence in the same manner and subject to the same rules and procedures as apply to the Discipline Committee.

27(6) After reviewing the record on appeal and hearing the evidence and argument presented, the Council may

(a) draw inferences of fact and make any finding, decision, determination or order that in its opinion ought to have been made;

(b) vary or set aside the decision appealed from;

(c) refer the matter back to the Committee from whom the appeal is taken for further consideration and decision;

(d) confirm the decision appealed from; or

(e) make such decision or order it considers appropriate.

27(7) Any member of the Council who was a member of the Complaints Committee or the Discipline Committee at the time that the allegation or complaint being appealed from was dealt with by these Committees shall not be involved in the appeal to the Council pursuant to this section nor

27(4) Le registraire fournit aux parties une copie du dossier d'appel et peut exiger que les parties prennent en charge les frais et débours qu'entraîne la production de cette copie.

27(5) À l'issue de l'appel, le Bureau peut, après avoir entendu la preuve et les observations des parties,

a) ajourner l'instance ou reporter à une séance ultérieure qu'il tiendra la décision à prendre relativement aux questions dont il a été saisi,

b) moyennant autorisation particulière et uniquement après démonstration que ces preuves n'étaient pas antérieurement disponibles, recevoir de nouvelles preuves de la même manière et selon les mêmes règles et modalités qui s'appliquent au comité de discipline.

27(6) Après avoir examiné le dossier d'appel et entendu la preuve et les observations présentées, le Bureau peut

a) tirer des inférences de fait et rendre toute décision ou ordonnance qui, selon lui, aurait dû être rendue,

b) modifier ou infirmer la décision attaquée,

c) renvoyer la question au comité qui a rendu la décision attaquée pour qu'il la réexamine et prenne une nouvelle décision,

d) confirmer la décision attaquée,

e) rendre la décision ou l'ordonnance qu'il estime indiquée.

27(7) Tout membre du Bureau qui siégeait au comité des plaintes ou au comité de discipline à l'époque où l'allégation ou la plainte donnant lieu à l'appel a été examinée par ces comités ne peut participer à l'appel porté devant le Bureau en application du présent article ni à la décision que le Bu-

in any decision rendered by the Council relating to the allegation or complaint.

28(1) Any party to an appeal to the Council may appeal from the decision or order of the Council by written notice of appeal on any ground of appeal that involves a question of law alone to The Court of Queen's Bench of New Brunswick within thirty days of the date on which a copy of the Council's decision or order is mailed to the last known address of such party, or within such further time not exceeding sixty days as may be allowed by the court.

28(2) The notice of appeal shall set forth the grounds of appeal and the relief sought and shall be served upon the Registrar, the Clerk of The Court of Queen's Bench of New Brunswick for the Judicial District in which the deliberations of the Council were held and upon any other party to the proceedings before the Council.

28(3) The record on appeal to The Court of Queen's Bench of New Brunswick shall be

- (a)* the record on appeal presented to the Council,
- (b)* a transcript of any new testimony presented to the Council,
- (c)* any other new evidence or exhibits presented to the Council, and
- (d)* a copy of the decision of the Council.

28(4) The Court of Queen's Bench of New Brunswick may make any order or decision that Council may make on an appeal under this Act and may make such order as to costs as may be just.

2 *Section 32 of the Act is repealed and the following is substituted:*

reau rend relativement à l'allégation ou à la plainte.

28(1) Toute partie à un appel porté devant le Bureau peut, par avis d'appel écrit, interjeter appel de la décision ou de l'ordonnance de ce dernier sur une question de droit uniquement devant la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick dans les trente jours de la date à laquelle une copie de la décision ou de l'ordonnance du Bureau a été expédiée à sa dernière adresse connue ou dans le délai supplémentaire, d'au plus soixante jours, que la Cour peut accorder.

28(2) L'avis d'appel doit énoncer les moyens d'appel et le redressement demandé et être signifié au registraire, au greffier de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick dans la circonscription judiciaire où le Bureau a tenu ses délibérations ainsi qu'à toute autre partie à l'instance devant le Bureau.

28(3) Le dossier d'appel devant la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick se compose des documents suivants :

- a)* le dossier d'appel soumis au Bureau,
- b)* la transcription des nouveaux témoignages présentés au Bureau,
- c)* le cas échéant, les autres nouveaux éléments de preuve ou nouvelles pièces présentés au Bureau,
- d)* une copie de la décision du Bureau.

28(4) La Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick peut rendre toute ordonnance ou décision que le Bureau peut rendre à l'occasion d'un appel interjeté en application de la présente loi et peut statuer sur les dépens ainsi qu'elle l'estime juste.

2 *L'article 32 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

32(1) A member whose licence has by order been revoked, suspended or subjected to conditions, terms or limitations shall forthwith return the licence to the Registrar and may not apply to the Council for reinstatement until the expiration of the period of suspension or in the case of revocation the expiration of one year from such revocation.

32(2) The Council, upon

(a) being satisfied that the conditions, terms or limitations subject of the order referred to in subsection (1) have been duly discharged;

(b) being satisfied as to the activities of such person since the time of the revocation or suspension;

(c) such person producing a letter of good standing from all jurisdictions in which he had practised denturology since the date of such revocation or suspension; and

(d) such person passing and taking such clinical or other examinations as the Council may designate;

may direct the Registrar to issue a licence to such person upon such terms and conditions as the Council may direct.

3 *Section 37 of the Act is repealed and the following is substituted:*

37 No action or other proceeding for damages shall be instituted against the Registrar, the Council, the Complaints Committee, the Discipline Committee, the Board or any members thereof or anyone acting under the authority of such Registrar, Council, Complaints Committee, Discipline Committee, Board or member thereof for any act done in good faith in the execution or intended execution of his duty or for any alleged neglect or default in the execution in good faith of his duty.

32(1) Le membre dont le permis a été révoqué, suspendu ou assujéti à des conditions ou restrictions par voie d'ordonnance doit immédiatement remettre son permis au registraire et ne peut en demander le rétablissement au Bureau qu'après l'expiration de la période de suspension ou, en cas de révocation, qu'après l'expiration d'un délai d'un an après cette révocation.

32(2) Le Bureau peut ordonner au registraire de délivrer un permis à une personne visée au paragraphe (1), aux conditions que le Bureau peut fixer,

a) s'il est convaincu que les conditions ou restrictions imposées par l'ordonnance visée au paragraphe (1) ont été dûment respectées,

b) s'il juge acceptable la conduite de cette personne depuis la date de la révocation ou suspension,

c) si cette personne produit une lettre de recommandation de tous les ressorts où elle a exercé la denturologie depuis la date de la révocation ou de la suspension, et

d) si cette personne passe avec succès les examens cliniques ou les autres examens que le Bureau détermine.

3 *L'article 37 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

37 Aucune action ou autre réclamation en dommages-intérêts ne peut être intentée contre le registraire, le Bureau, le comité des plaintes, le comité de discipline, le jury d'examen ni contre tout membre de ces organismes ou contre toute personne agissant par autorisation du registraire, du Bureau, du comité des plaintes, du comité de discipline, du jury d'examen ou de tout membre de ces organismes à raison d'un acte accompli de bonne foi dans l'exercice réel ou projeté de ses fonctions ou en raison d'une présumée négligence ou omission dans l'exercice de bonne foi de ses fonctions.

4 The Act is amended by adding after section 39 the following:

INSURANCE

39.1(1) Every denturist carrying on the practice of denturology in the Province of New Brunswick is required to carry group professional liability coverage in an amount to be determined by regulations.

39.1(2) A denturist who, although in active practice of denturology in the Province of New Brunswick, maintains his principal office in another province of Canada, is not required to carry any insurance pursuant to subsection (1) provided he is insured under a similar mandatory plan in such other province which shall cover claims arising in New Brunswick.

39.1(3) The insurance referred to in subsection (1) shall be arranged by the Council and every denturist shall pay his premium for insurance referred to in subsection (1) to the Treasurer of the Society, or such other person designated by the Council.

39.1(4) The licence and membership of any member who fails to pay the insurance premium referred to herein within thirty days of the date on which said premium is due, shall be suspended but may be reinstated upon paying the overdue premium and any administrative surcharge that may be established by by-law.

4 La Loi est modifiée par l'adjonction, après l'article 39, de ce qui suit :

ASSURANCE

39.1(1) Tout denturologue qui exerce la denturologie au Nouveau-Brunswick est tenu de souscrire une assurance responsabilité professionnelle collective à concurrence du montant que fixe le Règlement.

39.1(2) Le denturologue qui, tout en exerçant activement la denturologie au Nouveau-Brunswick, a son cabinet principal dans une autre province du Canada, n'est pas tenu de souscrire l'assurance visée au paragraphe (1) s'il est assuré dans cette autre province en vertu d'un régime d'assurance obligatoire similaire qui couvre les demandes d'indemnisation au Nouveau-Brunswick.

39.1(3) Le Bureau se charge de mettre en place l'assurance visée au paragraphe (1) et les denturologistes doivent verser la prime d'assurance au trésorier de la Société ou à telle autre personne que le Bureau désigne.

39.1(4) Le permis et la qualité de membre de tout membre qui n'a pas versé la prime d'assurance due en vertu du présent article dans les trente jours de la date à laquelle elle est due sont suspendus, mais peuvent être rétablis moyennant paiement de la prime due et de toute surtaxe administrative fixée par voie de règlement administratif.